

**POROČILO****o letnih računovodskih izkazih Urada za usklajevanje na notranjem trgu  
za proračunsko leto 2006 z odgovori Urada**

(2007/C 309/24)

**KAZALO**

	Odstavek	Stran
UVOD .....	1–2	142
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI .....	3–6	142
OPAŽANJA .....	7–9	142
Tabele 1 do 4 .....		144
<b>Odgovori Urada</b> .....		146

## UVOD

1. Urad za usklajevanje na notranjem trgu (v nadaljnjem besedilu „Urad“) je bil ustanovljen z Uredbo Sveta (ES) št. 40/94 <sup>(1)</sup> z dne 20. decembra 1993. Njegova naloga je izvajanje zakonodaje Skupnosti o blagovnih znamkah in modelih, kar daje podjetjem enotno zaščito na celotnem območju Evropske unije.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Urada. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Urad pripravil za proračunsko leto 2006, je prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

## IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na proračunski odbor Urada v skladu s členom 137 Uredbe Sveta (ES) št. 40/94.

4. Izkaze Urada za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 <sup>(2)</sup>, je v skladu s členom 119 Uredbe Sveta (ES) št. 40/94 pripravil predstojnik Urada, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati mnenje o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

**Zanesljivost računovodskih izkazov**

Računovodski izkazi Urada za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

**Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij**

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Urada, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opažanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

## OPAŽANJA

7. Za izvrševanje proračuna sta bila značilna veliko povečanje prihodkov (za 27 % višje od začetnega proračuna) in nižja splošna stopnja odhodkov, kar je privedlo do proračunskega presežka v višini 69 milijonov EUR. Stopnji izvrševanja pri odobritvah za prevzem obveznosti in pri odobritvah plačil sta znašali 92,7 % oziroma 72,6 %. Približno 15 % sredstev za administrativne odhodke (Naslov II) tega leta in sredstev, prenesenih iz prejšnjega proračunskega leta, je bilo razveljavljenih. Več kot tretjina obveznosti za proračunsko leto 2006 je bila prenesena. Izvedeno je bilo veliko število <sup>(3)</sup> proračunskih prenosov. Vsi prenosni, začeti tekom enega dneva ali v določenih kratkih obdobjih, glede odobritve niso obdelani skupaj. Tako proračunski načeli enoletnosti in specifikacije nista bili dosledno upoštevani.

8. V letu 2006 je akumulirani presežek dosegel 200 milijonov EUR, kar je enako letnemu proračunu. Na podlagi nedavno izvedene analize je moral Urad Komisiji predlagati stopnjo pristojbin, ki točneje odraža njegove resnične stroške <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 11, 14.1.1994.

<sup>(2)</sup> Ti izkazi so bili pripravljani 1. julija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 2. julija 2007.

<sup>(3)</sup> V letu 2006 je bilo izvedenih več kot 30 prenosov.

<sup>(4)</sup> Člen 134(2) Uredbe (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993.

9. Pri pregledu postopkov zaposlovanja so bile odkrite naslednje pomanjkljivosti: ni formalnih odločitev pri imenovanju izbirnih komisij, po vzpostavitvi so izbirne komisije nepopolne, enakovrednost članov izbirne komisije ni zagotovljena in ni

nobenega zapisnika sestankov izbirne komisije. Za zaposlovanje začasnega osebja še niso bili sprejeti in izvedeni <sup>(1)</sup> pisni postopki in navodila.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourgju na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

*Za Računsko sodišče*  
Hubert WEBER  
*Predsednik*

---

<sup>(1)</sup> Člen 12(5) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev ES.

Tabela 1

## Urad za usklajevanje na notranjem trgu (Alicante)

Področja pristojnosti Skupnosti, določena v Pogodbi	Pristojnosti Urada, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993		Vodenje	Sredstva, ki so bila na voljo Uradu v letu 2006 (2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v proračunskem letu 2006
<p><b>Prost pretok blaga</b></p> <p>Prepovedi in omejitve, utemeljene z varstvom industrijske in poslovne lastnine ne smejo biti sredstvo za samovoljno diskriminacijo ali prikrito omejevanje trgovine med državami članicami.</p> <p>(iz člena 30 Pogodbe)</p> <p>Omejitve svobode opravljanja storitev v Skupnosti se prepovejo za državljane držav članic, ki imajo sedež v eni od držav članic Skupnosti, vendar ne v državi osebe, ki so ji storitve namenjene.</p> <p>(iz člena 49 Pogodbe)</p>	<p><b>Cilji</b></p> <p>Izvajanje zakonodaje Skupnosti v zvezi z blagovnimi znamkami in modeli, kar daje podjetjem pravico do enotnega varstva na celotnem območju Evropske unije.</p>	<p><b>Naloge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— sprejemanje in vnos prijav za registracijo</li> <li>— preverjanje pogojev za vpis v register in združljivosti z zakonodajo Skupnosti</li> <li>— poizvedbe o obstoječih blagovnih znamkah pri uradih držav članic za industrijsko lastnino</li> <li>— objava prijav</li> <li>— preučitev morebitnih ugovorov tretjih oseb</li> <li>— registracija ali zavrnitev prijavi</li> <li>— preučitev zahtev za razveljavitev ali za ugotovitev ničnosti</li> <li>— obravnavanje pritožb na odločbe</li> </ul>	<p><b>1. Upravni odbor</b></p> <p><b>Sestava</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— po en predstavnik vsake države članice</li> <li>— predstavnik Komisije in njihovi namestniki</li> </ul> <p><b>Naloga</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— predstojniku svetuje o zadevah, za katere je pristojen Urad</li> <li>— pripravi seznam kandidatov (člen 120) za predstojnika, podpredsednike ter predsednike in člane odborov za pritožbe</li> </ul> <p><b>2. Predstojnik Urada</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— imenuje ga Svet s seznama največ treh kandidatov, ki ga je pripravil upravni odbor</li> </ul> <p><b>3. Proračunski odbor</b></p> <p><b>Sestava</b></p> <p>po en predstavnik vsake države članice in predstavnik Komisije ter njihovi namestniki</p> <p><b>Naloga</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— sprejetje proračuna in finančne uredbe, podelitev razrešnice predstojniku in določitev stroškov za poročila o poizvedbi</li> </ul> <p><b>4. Odločitve v zvezi s postopki</b></p> <p>Odločitve sprejemajo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) <b>preizkuševalci</b></li> <li>(b) <b>oddelki za ugovore</b></li> <li>(c) <b>oddelek za upravljanje z znamkami in pravne zadeve</b></li> <li>(d) <b>oddelki za izbris</b></li> <li>(e) <b>odbori za pritožbe</b></li> </ul> <p><b>5. Zunanja revizija</b></p> <p>Evropsko računsko sodišče</p> <p><b>6. Organ za razrešnico</b></p> <p>Proračunski odbor Urada</p>	<p><b>Končni proračun</b></p> <p>212 milijonov EUR (218 milijonov EUR), vključno s subvencijo Skupnosti: 0 % (0 %)</p> <p><b>Število zaposlenih 31. decembra 2006</b></p> <p>675 (675) delovnih mest v kadrovskega načrta</p> <p>Število zasedenih delovnih mest: 603 (611)</p> <p>+ 72 (78) drugih uslužbencev (pomožni uslužbenci, dodeljeni nacionalni izvedenci, lokalni uslužbenci in zaposleni prek agencij za zaposlovanje)</p> <p>Skupno število zaposlenih: 675 (689)</p> <p>Ti opravljajo naslednje naloge:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— proizvodne: 480 (548)</li> <li>— podporne: 195 (141)</li> </ul>	<p><b>Blagovne znamke</b></p> <p>Število prijav: 77 461</p> <p>Število registriranih prijav: 66 954</p> <p>Število prejetih ugovorov: 13 995</p> <p>od tega poravnanih primerov: 13 979</p> <p>Število pritožb pred odborom za pritožbe: 1 659</p> <p>Povprečni čas za registracijo (brez ugovora ali pritožbe):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— do objave: 8 mesecev</li> <li>— med objavo in registracijo: 6 mesecev</li> </ul> <p><b>Znamke in modeli</b></p> <p>Število prejetih modelov: 68 500</p> <p>Število registriranih modelov: 69 555</p>

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad.

Tabela 2

## Urad za usklajevanje na notranjem trgu (Alicante) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	razpoložljiva	plačana	razveljavljena
Lastni prihodki	146 723	184 020	Naslov I Zaposleni	60 431	59 348	56 758	1 390	2 283	995	835	160
Drugi prihodki	709	553	Naslov II Administracija	37 772	31 337	20 639	10 691	6 442	9 685	8 866	819
Obresti	4 500	7 692	Naslov III Poslovanje	36 541	35 371	20 963	14 407	1 170	14 226	13 015	1 212
Saldo prejšnjega proračunskega leta	59 797	59 296	Naslov X Rezerva	76 985	0	0	0	76 985	0	0	0
<b>Skupaj</b>	<b>211 729</b>	<b>251 561</b>	<b>Skupaj</b>	<b>211 729</b>	<b>126 056</b>	<b>98 360</b>	<b>26 488</b>	<b>86 880</b>	<b>24 906</b>	<b>22 716</b>	<b>2 191</b>

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Urad navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

## Urad za usklajevanje na notranjem trgu (Alicante) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
<b>Prihodki za poslovanje</b>		
Prihodki iz pristojbin	184 066	156 945
Prihodki iz prodaje publikacij	285	512
Drugi prihodki	172	310
<b>Skupaj (a)</b>	<b>184 523</b>	<b>157 767</b>
<b>Odhodki za poslovanje</b>		
Odhodki za zaposlene	58 055	56 278
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	3 586	3 386
Drugi administrativni odhodki	26 833	25 224
Operativni odhodki	34 720	35 850
<b>Skupaj (b)</b>	<b>123 194</b>	<b>120 738</b>
<b>Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a - b)</b>	<b>61 329</b>	<b>37 029</b>
Prihodki iz finančnih poslov (e)	8 149	4 451
Odhodki za finančne posle (f)	63	38
<b>Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e - f)</b>	<b>8 086</b>	<b>4 413</b>
<b>Poslovni izid leta (h = c + g)</b>	<b>69 415</b>	<b>41 442</b>

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Urad navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljene po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

Tabela 4

## Urad za usklajevanje na notranjem trgu (Alicante) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
<b>Stalna sredstva</b>		
Neopredmetena osnovna sredstva	1 023	829
Opredmetena osnovna sredstva	25 948	26 627
<b>Gibljava sredstva</b>		
Kratkoročno predfinanciranje	190	185
Kratkoročne terjatve	2 453	2 011
Gotovina in enakovredna sredstva	281 510	208 020
<b>Sredstva skupaj</b>	<b>311 125</b>	<b>237 672</b>
<b>Nekratkoročne obveznosti</b>		
Rezervacije za tveganja in stroške	727	597
Druge dolgoročne obveznosti	20	16
<b>Kratkoročne obveznosti</b>		
Rezervacije za tveganja in stroške	12 266	10 499
Obveznosti	54 681	52 544
<b>Obveznosti skupaj</b>	<b>67 693</b>	<b>63 656</b>
<b>Neto sredstva</b>		
Rezerve	72 353	—
Akumuliran presežek/primanjkljaj	101 663	132 575
Poslovni izid leta	69 415	41 442
<b>Neto sredstva skupaj</b>	<b>243 431</b>	<b>174 017</b>
<b>Obveznosti in neto sredstva skupaj</b>	<b>311 125</b>	<b>237 672</b>

**ODGOVORI URADA**

7. Urad nadaljuje s svojimi prizadevanji za izboljšanje napovedi o prihodkih in odhodkih. Precejšen znesek sredstev, prenesenih iz leta 2006 v leto 2007, je predvsem posledica zamud nekaterih IT projektov. Aprila 2007 je Urad začel uporabljati izboljšan postopek za obravnavanje prenosov sredstev.

8. Urad se je seznanil z opažanji Računskega sodišča. Decembra 2006 je Komisija predlagala novi mehanizem

pristojbin. Maja 2007 je Svet zaprosil Komisijo, da predlaga znatno znižanje.

9. Urad je že leta 2006 izboljšal formalizacijo postopkov v zvezi z upravljanjem človeških virov, zlasti glede zaposlovanja. V letu 2007 si bomo prizadevali delovati v skladu s pripombami Računskega sodišča.